**ZAPYTANIE OFERTOWE**

**TYTUŁ[[1]](#footnote-1):** Zapytanie ofertowe nr **4/2022/POWER/2.6/PU/FIRR** na **usługę - tłumaczenia na Polski Język Migowy** **spotkań konsultacyjnych** w ramach Projektu„*Opracowanie projektu ustawy wdrażającej Konwencję o prawach osób niepełnosprawnych o proponowanej nazwie: Ustawa o wyrównywaniu szans osób z niepełnosprawnościami wraz z Oceną Skutków Regulacji i uzasadnieniem, jak też propozycji zmian legislacyjnych podążających za nową ustawą*”  
 **(projekt PO WER 2.6 w ramach konkursu nr POWR.02.06.00-IP.03-00-011/20).**

1. **NAZWA, ADRES I NIP ZAMAWIAJĄCEGO**

Fundacja Instytut Rozwoju Regionalnego

ul. Świętokrzyska 14, 30-015 Kraków

NIP: 677-222-15-66

1. **OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**
2. **Kategoria przedmiotu zamówienia[[2]](#footnote-2)**

Usługa

1. **Podkategoria[[3]](#footnote-3)**

Usługi inne

1. **Okres gwarancji[[4]](#footnote-4)**

Nie dotyczy.

1. **Opis[[5]](#footnote-5)**
2. **Przedmiot zamówienia**

Przedmiotem zamówienia jest **zapewnienie usługi tłumaczenia na Polski Język Migowy (PJM) podczas spotkań w ramach konsultacji społecznych** w projekcie „*Opracowanie projektu ustawy wdrażającej Konwencję o prawach osób niepełnosprawnych o proponowanej nazwie: Ustawa o wyrównywaniu szans osób z niepełnosprawnościami wraz z Oceną Skutków Regulacji i uzasadnieniem, jak też propozycji zmian legislacyjnych podążających za nową ustawą*”.

Niniejsze Zapytanie ofertowe prowadzone jest zgodnie z Zasadą konkurencyjności określoną w Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020.

Językiem obowiązującym w ramach postępowania jest język polski.

1. Wykonanie usługi będzie polegało na tłumaczeniu na PJM wskazanych przez Zamawiającego spotkań/wydarzeń.
2. Tłumaczenie na PJM planowane jest w zgodnie z szacowanym harmonogramem spotkań:

* **tłumaczenie na PJM spotkania konsultacyjnego w Krakowie w dniu 19 maja 2022 w godzinach 9.30-17.30 (8 godzin), w którym uczestniczyć będzie ok. 50 osób.**
* **tłumaczenie na PJM spotkania otwierającego konsultacje w Krakowie w dniu 21 czerwca w godzinach 10.00-16.00 (6 godzin), w którym uczestniczyć będzie ok. 300 osób.**

1. Zamawiający zakłada, że oba spotkanie będą tłumaczone przez dwóch zmieniających się tłumaczy.
2. Zamawiający nie przewiduje innego, poza wynagrodzeniem Wykonawcy określonym w umowie, wynagrodzenia dodatkowego lub zwrotu kosztów związanych z realizacją Zamówienia. W szczególności Wykonawca będący osobą fizyczną nie prowadzącą działalności gospodarczej akceptuje, iż cena oferty uwzględnia wszelkie ewentualne koszty zaliczek i/lub składek przekazywanych innym podmiotom (w tym koszty składek ZUS po stronie Zamawiającego jako płatnika składek).
3. **Kody CPV**

79540000-1 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

1. **Miejsce realizacji zamówienia[[6]](#footnote-6)**

Województwo: małopolskie, Powiat: m. Kraków, Gmina: m. Kraków, Miejscowość: Kraków, Dzielnica/e: Krowodrza, Nowa Huta, Podgórze, Śródmieście.

1. **TERMINY**
2. **Data opublikowania zapytania:** 06.05.2022 r.
3. **Planowany termin podpisania umowy[[7]](#footnote-7):** 05.2022 r.
4. **Termin składania ofert:** 13.05.2022 r.
5. **Etapy realizacji zamówienia – harmonogram (jeśli dotyczy)[[8]](#footnote-8):** Nie dotyczy
6. **WARUNKI (WYMAGANIA)[[9]](#footnote-9)**
7. **Uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności:**
8. Wykonawca posiada uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli prawo nakłada obowiązek posiadania tych uprawnień.
9. W celu potwierdzenia spełnienia przez Wykonawcę wskazanego wyżej warunku Zamawiający wymaga złożenia oświadczenia zawartego w treści Formularza ofertowego, stanowiącego Załącznik nr 1 do niniejszego Zapytania ofertowego.
10. **Wiedza i doświadczenie**
11. Wykonawca posiada wiedzę i doświadczenie niezbędne do należytego wykonania zamówienia. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy posiadają lub którzy zapewnią realizację usługi przez osoby posiadające:

a) odpowiednie dokumenty (certyfikaty, zaświadczenia z odbytych kursów) potwierdzające biegłą znajomość Polskiego Języka Migowego przez osoby przewidziane do realizacji zamówienia. Należy załączyć kopie certyfikatów potwierdzających posiadanie kwalifikacji tłumaczeniowych;

b) doświadczenie w zapewnianiu usług tłumaczeniowych w zakresie języka migowego - w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, Wykonawca zrealizował co najmniej trzy usługi tłumaczenia na język migowy konferencji/ spotkań/ paneli/ seminariów wykonanych na potrzeby innych podmiotów.

1. Powyższe wymagania należy wykazać jako doświadczenie Wykonawcy lub jako doświadczenie osób wchodzących w skład zespołu przewidzianego do realizacji przedmiotu zamówienia. W przypadku osób niebędących pracownikami stałymi Wykonawcy, należy dołączyć oświadczenie o gotowości podjęcia współpracy w przedmiocie zamówienia i/lub przekazaniu Wykonawcy na realizację przedmiotu zamówienia.
2. W celu potwierdzenia spełnienia przez Wykonawcę wskazanych wyżej warunków Zamawiający wymaga złożenia oświadczenia zawartego w treści Formularza ofertowego, stanowiącego Załącznik nr 1 do niniejszego Zapytania ofertowego oraz przedłożenia dokumentów potwierdzających wskazane umiejętności i doświadczenie - należy załączyć kopie certyfikatów potwierdzających posiadanie kwalifikacji tłumaczeniowych oraz CV zawierające wykaz zrealizowanych tłumaczeń podczas konferencji/ spotkań/ paneli/ seminariów wykonanych na potrzeby innych podmiotów.
3. **Potencjał techniczny:**
4. Wykonawca posiada niezbędne zaplecze techniczne gwarantujące rzetelne wykonanie zamówienia.
5. W celu potwierdzenia spełnienia przez Wykonawcę wskazanego wyżej warunku Zamawiający wymaga złożenia oświadczenia zawartego w treści Formularza ofertowego, stanowiącego Załącznik nr 1 do niniejszego Zapytania ofertowego.
6. **Osoby zdolne do wykonania zamówienia:**
7. Zamawiający do realizacji zamówienia wyłoni Wykonawcę, który zapewni tłumaczenie na polski język migowy dwóch spotkań przez osoby przewidziane do realizacji zamówienia, spełniających łącznie następujące warunki (poniższe warunki dotyczą również Wykonawców wykonujących zamówienie osobiście):

a) posiadających biegłą znajomość Polskiego Języka Migowego – należy załączyć kopie odpowiednich dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji tłumaczeniowych (certyfikaty, zaświadczenia z odbytych kursów),

b) posiadających doświadczenie w zapewnianiu usług tłumaczeniowych w zakresie języka migowego - w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, Wykonawca zrealizował co najmniej trzy usługi tłumaczenia na język migowy konferencji/ spotkań/ paneli/ seminariów wykonanych na potrzeby innych podmiotów.

1. Wykonawca nie jest powiązany z Zamawiającym osobowo lub kapitałowo. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy a Wykonawcą, polegające w szczególności na:
2. uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
3. posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji,
4. pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
5. pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.
6. W celu potwierdzenia spełnienia przez Wykonawcę wskazanych wyżej warunków Zamawiający wymaga złożenia oświadczeń zawartych w treści Formularza ofertowego, stanowiącego Załącznik nr 1 do niniejszego Zapytania ofertowego.
7. **Sytuacja ekonomiczna i finansowa:**
8. Wykonawca znajduje się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia.
9. W celu potwierdzenia spełnienia przez Wykonawcę wskazanego wyżej warunku Zamawiający wymaga złożenia oświadczenia zawartego w treści Formularza ofertowego, stanowiącego Załącznik nr 1 do niniejszego Zapytania ofertowego.
10. **Lista wymaganych dokumentów/oświadczeń:**

**Informacje dotyczące sposobu przygotowania oferty**

1. Prawidłowo przygotowana oferta musi być sporządzona według wzoru Formularz oferty (zał. nr 1) i podpisana przez osobę upoważnioną/osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy.
2. Podpisy złożone przez Wykonawcę muszą być opatrzone czytelnym imieniem i nazwiskiem lub pieczęcią imienną. Alternatywnie oferta i załączniki mogą zostać podpisane bezpiecznym podpisem elektronicznym z wykorzystaniem certyfikatu kwalifikowanego.
3. W przypadku składania oferty na podstawie pełnomocnictwa, należy jego kopię dołączyć do oferty jako załącznik.
4. Wykonawca dołącza do oferty podpisany Obowiązek informacyjny RODO (Załącznik 2 do zapytania).
5. Wykonawca może dołączyć do oferty dodatkowe załączniki wedle własnego uznania.
6. Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę. Należy zwrócić uwagę na kompletność i poprawność złożenia oraz podpisania załączników.
7. Oferta musi być sporządzona w języku polskim, każda poprawka w ofercie musi być parafowana przez Wykonawcę, nie dopuszcza się stosowania korektora.
8. Oferta jest jawna, z wyjątkiem informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, a Wykonawca składając ofertę zastrzegł w odniesieniu do tych informacji, że nie mogą one być udostępnione innym uczestnikom/-czkom postępowania.
9. Zaleca się, aby wszystkie zapisane strony oferty zostały kolejno ponumerowane.
10. Kompletna oferta musi zawierać:
11. Formularz oferty (stanowiący zał. nr 1 do zapytania ofertowego),
12. Obowiązek informacyjny RODO (stanowiący zał. nr 2 do zapytania ofertowego).
13. Skany certyfikatów/zaświadczeń oraz CV.
14. Pełnomocnictwo – w przypadku składania oferty na podstawie pełnomocnictwa.
15. Oświadczenie o gotowości podjęcia współpracy w przedmiocie zamówienia - w przypadku osób niebędących pracownikami stałymi Wykonawcy.
16. Wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty ponosi Wykonawca.
17. Miejsce złożenia oferty: ofertę należy złożyć drogą e-mailową na adres [konkurencyjnosc@firr.org.pl](mailto:konkurencyjnosc@firr.org.pl) lub przez <https://bazakonkurencyjnosci.funduszeeuropejskie.gov.pl/>

Oferta powinna być przesłana jako załącznik (zgodnie z Formularzem Oferty) w formie dostępnej (Word, dostępny PDF) oraz w formie skanu podpisanego dokumentu. Formularz Oferty może być też przesłany w formie elektronicznej opatrzonej (podpisanej) bezpiecznym podpisem elektronicznym z wykorzystaniem certyfikatu kwalifikowanego. Złożenie oferty nie jest równoznaczne z udzieleniem zamówienia. Załącznik z ofertą nie może przekraczać 20 MB.

1. **Dodatkowe warunki udziału:**

**Informacje dotyczące sposobu wyboru oferty**

1. Wykonawcy, którzy złożą oferty, zostaną zawiadomieni o wynikach postępowania w formie elektronicznej (e-mail) na adres wskazany w ofercie.
2. Informację o wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zamieści w Bazie Konkurencyjności Funduszy Europejskich znajdującej się na stronie: <https://bazakonkurencyjnosci.funduszeeuropejskie.gov.pl/> oraz na stronie Zamawiającego.
3. Wybrany Wykonawca zobowiązuje się zawrzeć umowę w terminie i miejscu wskazanym przez Zamawiającego.
4. Niniejsze ogłoszenie nie jest ogłoszeniem w rozumieniu ustawy prawo zamówień publicznych, a propozycje składane przez zainteresowane podmioty nie są ofertami w rozumieniu kodeksu cywilnego.
5. Niniejsze Zapytanie Ofertowe nie stanowi zobowiązania Zamawiającego do zawarcia umowy.
6. Termin związania ofertą wynosi 30 dni.
7. Zamawiający zastrzega sobie prawo do anulowania ogłoszenia bez podania przyczyny przed upływem terminu na złożenie oferty.
8. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia prowadzonego zapytania, po upływie terminu składania ofert, gdy:
   1. procedura wyboru oferty obarczona jest wadą niemożliwą do usunięcia;
   2. jeżeli cena oferty przekracza kwotę, którą Zamawiający przeznaczył na realizację zamówienia, lub wartości poszczególnych elementów składowych oferty jednostkowo przekroczą wartość w odniesieniu do której istniałaby konieczność zastosowania przez Zamawiającego innego źródła finansowania niż to z którego planowane jest sfinansowanie przedmiotowego zamówienia.
9. Zamawiający zastrzega sobie możliwość niedokonania wyboru w przypadku gdy nie zostanie złożona żadna oferta.
10. Wszelkie oferty, które nie spełnią warunków udziału w postępowaniu lub nie będą kompletne, zostaną odrzucone na etapie weryfikacji formalnej – z zastrzeżeniem możliwości dokonywania uzupełnień, zgodnie z ustawą z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2021 r. poz. 1129, 1598 z późn. zm.).
11. W przypadku jeżeli oferta Wykonawcy będzie podlegała uzupełnieniu lub wymagać będzie wyjaśnienia, Zamawiający wezwie Wykonawcę, w  wyznaczonym przez siebie terminie, do złożenia uzupełnień lub wyjaśnień do oferty.
12. Oferty przesłane po terminie lub w inny niż wskazany w zapytaniu sposób nie będą rozpatrywane przez Zamawiającego.
13. Ofertę Wykonawcy podlegającego wykluczeniu z postępowania na podstawie przepisów prawa uznaje się za ofertę odrzuconą.
14. Zamawiający w ramach Projektu ma zagwarantowane finansowanie wyłącznie na faktycznie zrealizowane zamówienie, w związku z tym Wykonawca będzie obciążał Zamawiającego za faktycznie zrealizowaną usługę.
15. Rozliczenia związane z realizacją niniejszego zamówienia będą prowadzone w polskich złotych (PLN) w miesięcznych okresach rozliczeniowych. Wynagrodzenie zostanie obliczone na podstawie cen jednostkowych zawartych w Formularzu oferty oraz liczby faktycznie zrealizowanych godzin. Płatność zostanie dokonana w terminie do 14 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej przez Wykonawcę faktury VAT lub rachunku (w przypadku osób fizycznych nieprowadzących działalności gospodarczej) za wykonane usługi. Opóźnienie w płatności wynikające ze zwłoki w otrzymaniu przez Zamawiającego środków finansowych na realizację projektu od Instytucji Wdrażającej nie będzie przedmiotem roszczeń ze strony Wykonawcy.
16. Zamawiający zastrzega sobie możliwość wyboru maksymalnie 2 najkorzystniejszych ofert spośród Wykonawców spełniających kryteria określone zapytaniu ofertowym oraz zastrzega sobie prawo negocjacji ceny z wyłonionymi Wykonawcami, którzy uzyskali najwyższą liczbę punktów.
17. Niespełnienie któregokolwiek z wymienionych wyżej warunków/wymagań skutkować będzie wykluczeniem Wykonawcy z postępowania.
18. **CZĘŚCI I KRYTERIA**
19. **Czy dopuszczalna jest oferta częściowa?[[10]](#footnote-10)**

Tak.

1. **Czy dopuszczalne są oferty wariantowe?**

Nie

1. **Czy dla zamówienia przewidziano budżet?**[[11]](#footnote-11)

Nie.

1. **Kryteria oceny (opis kryterium[[12]](#footnote-12)) ze wskazaniem czy dane kryterium jest cenowe:**

Przy wyborze oferty Zamawiający będzie kierował się następującymi kryteriami:

1. Cena brutto usługi – **100 pkt** (waga)

Szczegółowe informacje dot. kryteriów oceny znajdują się w zał. nr 3.

1. **POZOSTAŁE**
2. **Proszę wskazać jakiego projektu dotyczy zamówienie (tytuł projektu, program, oś, działanie) oraz dalszą część numeru wg schematu 00-0000/00):**

POWR.02.06.00-00-0066/21-00 – numer projektu

„Opracowanie projektu ustawy wdrażającej Konwencję o prawach osób niepełnosprawnych o proponowanej nazwie: Ustawa o wyrównywaniu szans osób z niepełnosprawnościami wraz z Oceną Skutków Regulacji i uzasadnieniem, jak też propozycji zmian legislacyjnych podążających za nową ustawą” – nazwa projektu

1. **Proszę wskazać jakiego naboru dotyczy projekt (tytuł projektu, program, oś, działanie) oraz dalszą część numeru wg schematu AA.00-00-000/00):**

POWR.02.06.00-IP.03-00-011/20 – numer naboru

1. **Proszę wskazać czy przewidziano zamówienia uzupełniające[[13]](#footnote-13):**

Nie.

1. **Warunki zmiany umowy[[14]](#footnote-14):**

Zamawiający przewiduje możliwość zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty – w uzgodnieniu z Wykonawcą – zgodnie z sekcją 6.5.2 „Zasada konkurencyjności” pkt. 20 „Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014 - 2020”. W szczególności lit. e pkt. 20 zezwala na wprowadzenie zmiany, która nie prowadzi do zmiany charakteru umowy, a łączna wartość zmian nie będzie większa od 10% wartości zamówienia określonej pierwotnie w umowie.

W przypadku niespełnienia przez Wykonawcę warunków usługi określonych w  zapytaniu ofertowym lub niewykonania obowiązków określonych w umowie Zamawiającemu przysługuje prawo do odstąpienia od umowy z winy Wykonawcy.

1. **Osoba do kontaktu (imię, nazwisko, numer telefonu, adres e-mail):**

Damian Maniecki

Fundacja Instytut Rozwoju Regionalnego

ul. Racławicka 58, 30-017 Kraków

tel. 663 000 033

e-mail: [konkurencyjnosc@firr.org.pl](mailto:konkurencyjnosc@firr.org.pl)

1. Nie więcej niż 1.000 znaków (aby sprawdzić liczbę znaków zaznacz obszar, przejdź do zakładki Recenzja – Statystyka wyrazów) [↑](#footnote-ref-1)
2. Proszę wybrać jedną kategorię spośród następujących: Usługa / Dostawa / Roboty budowlane [↑](#footnote-ref-2)
3. Proszę wybrać jedną podkategorię w ramach danej kategorii:

   Usługi: szkoleniowe / hotelarskie / cateringowe / badawcze / IT / drukarskie / prawne / inne

   Roboty budowlane: Roboty budowlane

   Dostawa: Druk / Meble / Artykuły i sprzęt sportowy / Sprzęt biurowy / Sprzęt IT / Dostawy inne [↑](#footnote-ref-3)
4. Nie więcej niż 200 znaków [↑](#footnote-ref-4)
5. Nie więcej niż 10.000 znaków [↑](#footnote-ref-5)
6. Proszę uzupełnić wg schematu: cała Polska lub wskazać konkretny adres (województwo, powiat, gmina, miejscowość, a w przypadku Warszawy, Łodzi lub Krakowa dodatkowo dzielnicę). Proszę wskazać nie więcej niż 10 miejsc realizacji zamówienia – w przypadku większej liczby miejsc realizacji proszę dodać nowy opis przedmiotu zamówienia (pkt 2) dla kolejnych maksymalnie 10 miejsc realizacji zamówienia. [↑](#footnote-ref-6)
7. Proszę wskazać planowany miesiąc podpisania umowy. [↑](#footnote-ref-7)
8. Jeśli dotyczy proszę dodać kolejne etapy wg schematu: Opis (nie więcej niż 4.000 znaków), Początek, Koniec oraz wskazać czy dany etap realizacji zamówienia wiąże się z płatnością częściową. Jeśli nie dotyczy proszę wpisać Nie dotyczy. [↑](#footnote-ref-8)
9. Proszę uzupełnić wybrane warunki udziału w zamówieniu (nie więcej niż 6.000 znaków dla każdego warunku), a jeśli dany warunek nie dotyczy proszę wpisać Nie dotyczy. [↑](#footnote-ref-9)
10. Jeśli tak proszę wskazać poszczególne części zamówienia (nie więcej niż 60 znaków) wraz ze wskazaniem czy dopuszczalne są oferty wariantowe, a jeśli dla poszczególnych części przewidziano budżet proszę go określić. Proszę dodatkowo dla każdej części zamówienia uzupełnić kryterium oceny (nie więcej niż 300 znaków) ze wskazaniem jego opisu oraz czy kryterium jest cenowe. [↑](#footnote-ref-10)
11. Pole cyfrowe, umożliwiające jedynie wskazanie kwoty budżetu. Jeśli Tak, proszę wskazać tylko kwotę budżetu. [↑](#footnote-ref-11)
12. Nie więcej niż 300 znaków. [↑](#footnote-ref-12)
13. Nie więcej niż 6000 znaków [↑](#footnote-ref-13)
14. Nie więcej niż 6000 znaków [↑](#footnote-ref-14)